

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
87/C 34/01	ECU.....	1
87/C 34/02	Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre .....	2
87/C 34/03	Omregningskurser i forbindelse med alkohollicitationer .....	3
87/C 34/04	Meddelelse angående antidumpingprocedure vedrørende import af urea med oprindelse i Tjecoslovakiet, Den tyske demokratiske Republik, Kuwait, Libyen, Saudi-Arabien, Sovjetunionen, Trinidad og Tobago samt Jugoslavien .....	3
	<b>Domstolen</b>	
87/C 34/05	Kendelse afsagt af Domstolens præsident den 16. januar 1987 i sag 304/86 R, Enital SpA mod Rådet og Kommissionen for De europæiske Fællesskaber ( <i>Dumping — midlertidig told</i> ) ( <i>Processprog: italiensk</i> ) .....	4
87/C 34/06	Domstolens dom af 15. januar 1987 i sag 175/84, Krohn & Co. Import-Export (GmbH & Co. KG) mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber ( <i>Erstatningsøgsmål — traktatens artikler 178 og 215, stk. 2</i> ) .....	4
87/C 34/07	Domstolens dom af 15. januar 1987 i sag 253/84, Groupement agricole d'exploitation en commun (GAEC) mod Rådet og Kommissionen for De europæiske Fællesskaber ( <i>Erstatningsøgsmål</i> ) .....	4
87/C 34/08	Domstolens dom af 15. januar 1987 i de forenede sager 271/83, 15, 36, 113, 158 og 203/84 samt 13/85 ( <i>Euratom-fællesforetagende — krav om status som midlertidigt ansat</i> ) .....	5
87/C 34/09	Domstolens dom af 15. januar 1987 i sag 152/85, Rudolf Misset mod Rådet for De europæiske Fællesskaber ( <i>Tjenestemænd — formaliteten — søgsmålsfrist</i> ) .....	5

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
87/C 34/10	Domstolens dom (første afdeling) af 21. januar 1987 i sag 76/84, Alessandro Rieni mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber ( <i>Afvisning af at anerkende en sygdom som erhvervssygdom</i> ) . . . . .	6
87/C 34/11	Domstolens dom (første afdeling) af 21. januar 1987 i sag 219/84, Michael Powell mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber ( <i>Anmodning om ændret indplacering</i> ) . . . . .	6
87/C 34/12	Sag 9/87: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom afsagt den 11. september 1986 af Cour d'Appel de Bruxelles i sagen SPRL Arcado mod det franske selskab SA Haviland . . . . .	6
87/C 34/13	Afvisning af sag 276/86 . . . . .	7

---

II *Forberedende retsakter*

.....

---

III *Oplysninger*

**Kommissionen**

87/C 34/14	Meddelelse . . . . .	8
87/C 34/15	Meddelelse om almindelig udvælgelsesprøve KOM/A/482 (fuldmægtige) . . . . .	15

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

ECU (\*)

11. februar 1987

(87/C 34/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs konv.	42,6856	Spanske pesetas	145,547
Belgiske og luxembourgiske francs fin.	43,2173	Portugisiske escudos	159,520
Tyske mark	2,06221	US-dollars	1,13134
Nederlandske gylden	2,32661	Schweizerfrancs	1,74340
Pund sterling	0,744305	Svenske kroner	7,35374
Danske kroner	7,78478	Norske kroner	7,93412
Franske francs	6,86726	Canadiske dollars	1,51487
Italienske lire	1467,35	Østrigske schilling	14,5027
Irske pund	0,774893	Finske mark	5,15214
Græske drakmer	151,012	Yen	173,888
		Australske dollars	1,69236
		Newzealandske dollars	2,07016

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles;
- angiv eget kendeord;
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ECU over fjernskriveren;
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk telexsvarer (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(\*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), ændret ved forordning (EØF) nr. 2626/84 (EFT nr. L 247 af 16. 9. 1984, s. 1)  
 Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).  
 Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).  
 Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).  
 Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).  
 Beslutning truffet af Den europæiske Investeringsbanks styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre (\*)**

(87/C 34/02)

(Fastsat den 10. februar 1987 i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 337/79)

Afsætningscentre	ECU pr. % vol/hl	Afsætningscentre	ECU pr. % vol/hl
R I		A I	
Heraklion	ingen noteringer	Athènes	ingen noteringer
Patras	ingen noteringer	Heraklion	ingen noteringer
Requena	2,056	Patras	ingen noteringer
Reus	ingen noteringer (*)	Alcázar de San Juan	1,676
Villafranca del Bierzo	2,326	Almendralejo	ingen noteringer
Bastia	2,382	Medina del Campo	ingen noteringer (*)
Béziers	2,582	Ribadavia	ingen noteringer
Montpellier	2,636	Vilafranca del Penedès	ingen noteringer (*)
Narbonne	2,636	Villar del Arzobispo	ingen noteringer (*)
Nîmes	2,650	Villarobledo	ingen noteringer (*)
Perpignan	2,599	Bordeaux	2,789
Asti	ingen noteringer	Nantes	ingen noteringer
Firenze	2,445	Bari	2,317
Lecce	ingen noteringer	Cagliari	ingen noteringer
Pescara	ingen noteringer	Chieti	2,284
Reggio Emilia	ingen noteringer	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,542
Treviso	2,445	Trapani (Alcamo)	ingen noteringer
Verona (for de lokale vine)	ingen noteringer	Treviso	2,767
Repræsentativ pris	2,587	Repræsentativ pris	2,165
R II			<hr/> ECU/hl <hr/>
Heraklion	ingen noteringer	A II	
Patras	ingen noteringer	Rheinfalz (Oberhaardt)	36,199
Calatayud	ingen noteringer	Rheinhessen (Hügelland)	ingen noteringer (*)
Falset	ingen noteringer (*)	Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer (*)
Jumilla	ingen noteringer	Repræsentativ pris	36,199
Navalcarnero	ingen noteringer		
Requena	ingen noteringer	A III	
Toro	ingen noteringer	Mosel-Rheingau	51,217
Villena	ingen noteringer (*)	Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer (*)
Bastia	2,454	Repræsentativ pris	51,217
Brignoles	ingen noteringer		
Bari	2,317		
Barletta	ingen noteringer		
Cagliari	ingen noteringer		
Lecce	ingen noteringer		
Taranto	ingen noteringer		
Repræsentativ pris	2,402		
	<hr/> ECU/hl <hr/>		
R III			
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	105,683		

(\*) Notering, som lades ude af betragtning i henhold til artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2682/77.

(\*) Siden den 1. september 1986 korrigeres de offentliggjorte spanske noteringer med en koefficient på 1,62, som svarer til forholdet mellem orienteringspriserne i Fællesskabet og Spanien, jf. forordning (EØF) nr. 481/86 af 25. februar 1986.

## Omregningskurser i forbindelse med alkohollicitationer

(87/C 34/03)

(artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1915/86)

Valuta	= ... ECU	1 ECU = ... national valuta
1 bfr./lfr.	0,0209227	47,7950
1 dkr.	0,113134	8,83910
1 DM	0,431540	2,31728
1 ffr.	0,128670	7,77184
1 Ir. £	1,15607	0,864997
1 hfl.	0,382999	2,61097
1 £	1,19973	0,833521
100 lire	0,0605966	16,5026 (*)
100 dr.	0,588882	1,69813 (*)
100 pta.	0,612475	1,63272 (*)
100 esc.	0,558111	1,79176 (*)

(\*) 1 ECU = 100 × ... national valuta.

**Meddelelse angående antidumpingprocedure vedrørende import af urea med oprindelse i Tjekkoslaviet, Den tyske demokratiske Republik, Kuwait, Libyen, Saudi-Arabien, Sovjetunionen, Trinidad og Tobago samt Jugoslavien**

(87/C 34/04)

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber offentliggjorde den 11. oktober 1986 en meddelelse (\*) vedrørende indledningen af en antidumpingprocedure vedrørende importen af urea med oprindelse i Tjekkoslaviet, Den tyske demokratiske Republik, Kuwait, Libyen, Saudi Arabien, Sovjetunionen, Trinidad og Tobago samt Jugoslavien.

Klagerne har nu hævdet, at der er sket dumping før, som har forårsaget skade, og at importørerne var eller burde have været klar over, at eksportørerne praktiserede dumping, og at en sådan dumping kunne forårsage skade. Det hævdes også at skaden er forårsaget af massiv dumping inden for en relativ kort periode. Kommissionen vil derfor undersøge, hvorvidt, i henhold til artikel 13, stk. 4, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 2176/84 (\*), det er berettiget at indføre antidumpingtold med tilbagegående virkning.

(\*) EFT nr. C 254 af 11. 10. 1986.

(\*) EFT nr. L 201 af 30. 7. 1984, s. 1.

## DOMSTOLEN

### KENDELSE AFSAGT AF DOMSTOLENS PRÆSIDENT

den 16. januar 1987

i sag 304/86 R, Enital SpA mod Rådet og Kommissionen  
for De europæiske Fællesskaber <sup>(1)</sup>

(*Dumping — midlertidig told*)

(87/C 34/05)

(*Processprog: italiensk*)

(*Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive  
offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser*)

I sag 304/86 R, Enital SpA, et italiensk selskab med hjemsted i Milano, ved advokat Dino Ranieri, Como, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat E. Arendt, 34b, rue Philippe II, mod Rådet for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: E. Stein) og Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget E. de March), angående sagsøgerens begæring om udsættelse af gennemførelsen:

— af Rådets forordning (EØF) nr. 3018/86 af 30. september 1986 om ophævelse af den forordning, hvorved Rådet godtog de tilsagn, der er afgivet af eksportørerne i Bulgarien, Polen, Den tyske demokratiske Republik, Rumænien og Tjekkoslaviet i forbindelse med antidumpingproceduren vedrørende importen af standardiserede elektriske motorer, flerfasede, med effekt på over 0,75 kW, men højst 75 kW, med oprindelse i nævnte lande (EFT nr. L 280, s. 66),

og

— af Kommissionens forordning (EØF) nr. 3019/86 af 30. september 1986 om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af standardiserede elektriske motorer, flerfasede, med effekt på over 0,75 kW, men højst 75 kW, med oprindelse i Bulgarien, Den tyske demokratiske Republik, Polen, Rumænien, Sovjetunionen, Tjekkoslaviet og Ungarn (EFT nr. L 280, s. 68),

har præsidenten for De europæiske Fællesskabers Domstol den 16. januar 1987 afsagt kendelse, hvis konklusion lyder således:

1. *Begæringen tages ikke til følge.*
2. *Afgørelsen om sagens omkostninger udsættes.*

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 22 af 29. 1. 1987.

### DOMSTOLENS DOM

af 15. januar 1987

i sag 175/84, Krohn & Co. Import-Export (GmbH & Co. KG) mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber <sup>(1)</sup>

(*Erstatningssøgsmål — traktatens artikler 178 og 215,  
stk. 2*)

(87/C 34/06)

(*Processprog: tysk*)

(*Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive  
offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser*)

I sag 175/84, Krohn & Co. Import-Export (GmbH & Co. KG), Hamburg, ved advokaterne Modest, Gündisch og Landry, Hamburg, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat E. Arendt, 34b, rue Philippe II, mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Peter Karpenstein), angående en påstand om erstatning i medfør af EØF-traktatens artikler 178 og 215, stk. 2, for tab som følge af, at Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung, Frankfurt am Main, efter henstilling herom fra Kommissionen har afvist at imødekomme sagsøgerens ansøgning om importlicenser, har Domstolen, sammensat af præsidenten Mackenzie Stuart, afdelingsformændene Y. Galmot, C. Kakouris, T. F. O'Higgins og F. Schockweiler, dommerne G. Bosco, T. Koopmans, O. Due, U. Everling, K. Bahlmann og J. C. Moitinho de Almeida, generaladvokat G. F. Mancini og justitssekretær P. Heim, den 15. januar 1987 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagsøgte frifindes.*
2. *Sagsøgeren betaler sagens omkostninger.*

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 207 af 7. 8. 1984.

### DOMSTOLENS DOM

af 15. januar 1987

i sag 253/84, Groupement agricole d'exploitation en commun (GAEC) mod Rådet og Kommissionen for De europæiske Fællesskaber <sup>(1)</sup>

(*Erstatningssøgsmål*)

(87/C 34/07)

(*Processprog: fransk*)

(*Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive  
offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser*)

I sag 253/84, Groupement agricole d'exploitation en commun (GAEC) de la Segaude, La Clayette (Frankrig),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 316 af 27. 11. 1984.

ved advokat Lise Funck-Brentano, Paris, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Marlyse Neuen-Kaufmann, 18, avenue de la Porte Neuve, støttet af Fédération nationale des syndicats d'exploitants agricoles (FNSEA), Paris, ved advokat Lise Funck-Brentano, Paris, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Marlyse Neuen-Kaufmann, 18, avenue de la Porte Neuve, mod Rådet for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: Antonio Sacchetti og Arthur Brautigam) og Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Jean-Claude Seché), støttet af Forbundsrepublikken Tyskland (befuldmægtiget: Martin Seidel, bistået af advokat Dietrich Ehle, Köln), hvori der er nedlagt påstand om erstatning i medfør af EØF-traktatens artikel 178 og artikel 215, stk. 2, har Domstolen, sammensat af præsidenten Mackenzie Stuart, afdelingsformændene Y. Galmot, T. F. O'Higgins og F. Schockweiler, dommerne G. Bosco, T. Koopmans, O. Due, U. Everling, K. Bahlmann, R. Joliet og J. C. Moitinho de Almeida, generaladvokat sir Gordon Slynn og ekspeditionssekretær H. A. Rühl som justitssekretær, den 15. januar 1987 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *De sagsøgte frifindes.*
2. *GAEC og FNSEA betaler Rådets og Forbundsrepublikken Tysklands omkostninger.*

#### DOMSTOLENS DOM

af 15. januar 1987

i de forenede sager 271/83, 15, 36, 113, 158 og 203/84 samt 13/85 <sup>(1)</sup>

*(Euratom-fællesforetagende — krav om status som midlertidigt ansat)*

(87/C 34/08)

*(Processprog: engelsk)*

*(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)*

I de forenede sager 271/83, 15, 36, 113, 158 og 203/84 samt 13/85, Alan Ainsworth m.fl. ved Jeremy Frederick Lever, Q. C., og Nicholas James Forwood, Barrister, for Cole og Cole, Solicitors, Oxford (Det forenede Kongerige), og med valgt adresse i Luxembourg hos advokaterne Elvinger og Hoss, 15, Côte d'Eich, mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: John Forman) og Rådet for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Raffaello Fornasier), hvori der er nedlagt påstand,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 16 af 21. 1. 1984, EFT nr. C 34 af 9. 2. 1984, EFT nr. C 65 af 6. 3. 1984, EFT nr. C 139 af 26. 5. 1984, EFT nr. C 195 af 24. 7. 1984, EFT nr. C 236 af 6. 9. 1984 og EFT nr. C 49 af 21. 2. 1985.

om annullation (Euratom-traktatens artikel 146, stk. 2) af den af direktøren for fællesforetagendet »Joint European Torus (JET) Joint Undertaking« den 1. november 1983 truffne afgørelse, hvorved det afvistes at give sagsøgerne status som medarbejdere i Euratom-Kommissionen som midlertidigt ansatte,

subsidiært om, at det statueres, at Kommissionen har tilsidesat Euratom-traktatens bestemmelser ved at undlade at tilbyde sagsøgerne ansættelse som midlertidigt ansatte (Euratom-traktatens artikel 148, stk. 3),

samt om, at Fællesskabet (Euratom eller EØF) dømmes til at erstatte sagsøgerne de tab, de har lidt som følge af de af Rådet vedtagne og af Kommissionen anvendte ulovlige ansættelsesprocedurer (Euratom-traktatens artikel 151 og artikel 188, stk. 2, og/eller EØF-traktatens artikel 178 og artikel 215, stk. 2),

har Domstolen, sammensat af præsidenten Mackenzie Stuart, afdelingsformændene Y. Galmot, C. Kakouris, T. F. O'Higgins og F. Schockweiler, dommerne G. Bosco, O. Due, U. Everling, K. Bahlmann, R. Joliet og J. C. Rodrigues Iglesias, generaladvokat J. Mischo og fuldmægtig D. Louterman som justitssekretær, den 15. januar 1987 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *De sagsøgte frifindes.*
2. *Hver part bærer sine omkostninger.*

#### DOMSTOLENS DOM

af 15. januar 1987

i sag 152/85, Rudolf Misset mod Rådet for De europæiske Fællesskaber <sup>(1)</sup>

*(Tjenestemænd — formaliteten — søgsmålsfrist)*

(87/C 34/09)

*(Processprog: nederlandsk)*

*(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)*

I sag 152/85, Rudolf Misset, oversætter, der er tjenestegørende i den nederlandske oversættelsesafdeling i Rådets sprogtiltjeneste, Bruxelles, ved advokaterne J. Putzeys og X. Leurquin, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg, hos advokat Nickts, 87, avenue Guillaume,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 149 af 19. 6. 1985.

mod Rådet for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: G. Peeters og J. Carbery), har Domstolen, sammensat af præsidenten Mackenzie Stuart, afdelingsformændene Y. Galmot, C. Kakouris og T. F. O'Higgins, dommerne T. Koopmans, O. Due, U. Everling, K. Bahlmann og J. C. Mointinho de Almeida, generaladvokat G. F. Mancini og fuldmægtig D. Louterman som justitssekretær, den 15. januar 1987 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagen afvises.*
2. *Hver part afholder sine omkostninger.*

---

### DOMSTOLENS DOM

(første afdeling)

af 21. januar 1987

i sag 76/84, **Alessandro Rienzi mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber** (1)

(Afvisning af at anerkende en sygdom som erhvervs sygdom)

(87/C 34/10)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 76/84, Alessandro Rienzi, tidligere tjenestemand ved Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, Plantage Centrum 9, Wouwse Plantage (Nederlandene), ved advokaterne Jacques Putzeys og Xavier Leurquin, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos huisier Nickts, 17, boulevard Royal, mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Dimitrios Gouloussis, bistået af advokat Robert Andersen, Bruxelles), angående en påstand om annullation af Kommissionens afgørelse af 27. juni 1983, hvorved der tilkendes Rienzi invalidepension, samt følgeskrivelsen af samme dato, for så vidt som de afviser at anerkende den sygdom, der har ført til sagsøgerens invaliditet, som en erhvervs sygdom, har Domstolen (første afdeling), sammensat af afdelingsformanden F. Schockweiler, dommerne G. Bosco og R. Joliet, generaladvokat C. O. Lenz og fuldmægtig B. Pastor som justitssekretær, den 21. januar 1987 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagsøgte frifindes.*
2. *Kommissionen betaler 50 % af sagsøgerens omkostninger.*

---

(1) EFT nr. C 106 af 17. 4. 1984.

### DOMSTOLENS DOM

(første afdeling)

af 21. januar 1987

i sag 219/84, **Michael Powell mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber** (1)

(Anmodning om ændret indplacering)

(87/C 34/11)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Domstolens Afgørelser)

I sag 219/84, Michael Powell, tjenestemand ved Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, avenue Circulaire 106, Bruxelles, ved advokat Victor Biel, Luxembourg, og med valgt adresse i Luxembourg hos denne, 18a, rue des Glacis, mod Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Dimitrios Gouloussis), angående annullation af Kommissionens afgørelse af 1. marts 1974, hvorved Powell udnævntes til tjenestemand på prøve med virkning fra den 11. februar 1974, og af 31. oktober 1974, hvorved han fastansattes med virkning fra den 11. november 1974, dog kun for så vidt han herved blev indplaceret i lønklasse A 5, har Domstolen, sammensat af afdelingsformanden F. Schockweiler, dommerne G. Bosco og R. Joliet, generaladvokat sir Gordon Slynn og justitssekretær P. Heim, den 21. januar 1987 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. *Den ved skrivelse fra generaldirektøren for personale og administration af 6. januar 1984 truffne afgørelse, hvori ansættelsesmyndigheden i Kommissionen fastholdt Powell's oprindelige indplacering i lønklasse A 5, annulleres.*
2. *Kommissionen betaler sagens omkostninger, herunder omkostningerne i forbindelse med behandlingen af formaliteten.*

---

(1) EFT nr. C 253 af 20. 9. 1984.

**Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom afsagt den 11. september 1986 af Cour d'Appel de Bruxelles i sagen SPRL Arcado mod det franske selskab SA Haviland**

(Sag 9/87)

(87/C 34/12)

Ved dom afsagt den 11. september 1986, indgået til Domstolens justitskontor den 16. januar 1987, har Cour d'Appel de Bruxelles i sagen SPRL Arcado mod det franske selskab SA Haviland forelagt De europæiske



Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Er en sag om retsstridig ophævelse af en (selvstændig) handelsagenturkontrakt og om betaling af kommission i forbindelse med denne kontrakt en sag om kontraksforhold, jfr. artikel 5, nr. 1, i Bruxelles-konventionen af 27. september 1968?

---

**Afvisning af sag 276/86**

(87/C 34/13)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol var der den 27. oktober 1986 blevet anlagt sag mod Forbundsrepublikken Tyskland af Mohamed Belkacem ved advokat Rupert Müller-Voss, Konstanzer Straße 55, Berlin.

Ved kendelse af 17. december 1986 afviste Domstolen sagen.

---

## III

*(Oplysninger)*

## KOMMISSIONEN

## MEDDELELSE

(87/C 34/14)

I overensstemmelse med bestemmelserne i vedtægten for tjenestemænd i Fællesskaberne og i dens bilag skal der forud for de almindelige udvælgelsesprøver ske offentlig indkaldelse af ansøgninger i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Kun ansøgninger, der indgives efter en offentlig indkaldelse af ansøgninger til en bestemt udvælgelsesprøve, kan modtages. Ansøgninger, der er indgivet før denne indkaldelse, tages ikke i betragtning.

Ansøgningsskemaet skal udfyldes på maskine eller, såfremt det udfyldes i hånden, med blok-bogstaver. Anvisningerne skal nøje følges. I den dertil indrettede rubrik skal der henvises til udvælgelsesprøvens nummer.

FÆLLES BESTEMMELSER OM ALMINDELIGE UDVÆLGELSESPRØVER, DER AF FÆLLESKABERNES INSTITUTIONER BEKENDTGØRES I »DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS TIDENDE«

## I. Almindelige betingelser

Ansøgeren skal for at kunne udnævnes til en stilling i en af De europæiske Fællesskabers institutioner, i overensstemmelse med vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber, opfylde følgende betingelser:

1. være statsborger i en af Fællesskabets medlemsstater (<sup>1</sup>), medmindre ansættelsesmyndigheden bestemmer andet, og ikke have mistet sine borgerlige rettigheder;
2. have opfyldt sine forpligtelser i henhold til de for ham gældende love om værnepligt;
3. opfylde de vandelskrav, der stilles for at bestride det pågældende hverv; kontrollen med disse krav udføres i overensstemmelse med hver medlemsstats egne betingelser;
4. have bestået en udvælgelsesprøve på grundlag af kvalifikationsbeviser, prøver eller kvalifikationsbeviser og prøver;
5. opfylde de for hans hverv nødvendige fysiske krav;

(<sup>1</sup>) Medlemsstaterne er: Belgien, Danmark, Det forenede Kongerige, Frankrig, Grækenland, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal, Spanien og Forbundsrepublikken Tyskland.

6. have indgående kendskab til et af Fællesskabernes officielle sprog og tilfredsstillende kendskab til et andet af Fællesskabernes officielle sprog <sup>(1)</sup> i det omfang, dette er nødvendigt for hans hverv.

## II. Fremgangsmåde

I overensstemmelse med bestemmelserne i vedtægten for tjenestemænd afvikles ansættelsesprøven som følger:

1. ansøgerne skal udfylde det officielle ansøgningsskema, som er udarbejdet af ansættelsesmyndigheden; de kan i givet fald blive anmodet om at fremlægge yderligere dokumenter eller supplerende oplysninger;
2. for hver prøve nedsættes der en udvælgelseskomité, der består af medlemmer, der er udpeget af ansættelsesmyndigheden og af personaleudvalget;
3. ansættelsesmyndigheden udarbejder listen over ansøgere, som opfylder de betingelser, der er nævnt under afdeling I »Almindelige betingelser«, stk. 1, 2 og 3 ovenfor, og sender den til udvælgelseskomiteen sammen med ansøgningsskemaerne;
4. listen over ansøgere, som opfylder de betingelser, der er fastsat i meddelelsen om udvælgelsesprøven, udarbejdes af udvælgelseskomiteen efter gennemgang af papirerne:
  - såfremt der er tale om en udvælgelsesprøve på grundlag af prøver, har alle ansøgere, der er optaget på denne liste, adgang til prøverne,
  - såfremt der er tale om en udvælgelsesprøve på grundlag af kvalifikationsbeviser, gennemgår udvælgelseskomiteen efter at have fastlagt de kriterier, efter hvilke den vurderer ansøgernes kvalifikationsbeviser, beviserne for dem, der er optaget på denne liste,
  - såfremt der er tale om en udvælgelsesprøve på grundlag af kvalifikationsbeviser og prøver, udvælger komiteen fra denne liste de ansøgere, der har adgang til prøverne;
5. efter at have set resultatet af disse prøver opstiller udvælgelseskomiteen en liste over ansøgere, der anses for egnede til et arbejde, der svarer til de stillinger, der skal besættes; denne liste over egnede ansøgere, der så vidt muligt indeholder et mindst dobbelt så stort antal ansøgere, som der er stillinger at besætte, forelægges ansættelsesmyndigheden, som vælger den (de) ansøger(e) på listen, der udnævnes til den (de) ledige stilling(er);
6. udvælgelseskomiteens arbejde er fortroligt.

Denne fremgangsmåde kan ligeledes anvendes med henblik på oprettelse af en ansættelsesreserve.

## III. Ansøgninger

Ansøgerne bedes indsende deres ansøgning på det officielle ansøgningsskema, der er indsat i dette nummer af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, til den i meddelelsen om udvælgelsesprøven angivne adresse. Ansøgere bedes ligeledes vedlægge et *curriculum vitae* eventuelt også indeholdende de i ansøgningsskemaet givne oplysninger.

<sup>(1)</sup> De europæiske Fællesskabers officielle sprog er: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk.

Denne ansøgning skal, sammen med kopier af eksamens- eller kvalifikationsbeviser, indsendes helst rekommanderet til den adresse, der er anført i meddelelsen om udvælgelsesprøven.

Ansøgerne kan ikke referere til tidligere indsendte ansøgningsskemaer, bevisdokumenter eller andre oplysninger, der er indsendt ved tidligere indgivet ansøgning.

Ansøgerne får hver især meddelelse om resultatet af udvælgelsesprøven.

#### IV. Prøvetid

Enhver tjenestemand med undtagelse af tjenestemænd i lønklasse A 1 og A 2 er forpligtet til at gennemgå en prøvetid og kan kun fastansættes, såfremt resultatet af prøvetiden er gunstigt. Denne prøvetid er på ni måneder, dersom han udnævnes til en stilling i kategori A, sprogtjeneren, eller kategori B; prøvetiden er på seks måneder, hvis han udnævnes til en stilling i en anden kategori.

#### V. Løn, tillæg og ydelser

Vederlaget omfatter:

1. en grundløn;
2. på de i vedtægten for tjenestemænd fastlagte vilkår:
  - a) et udlandstillæg svarende til 16 % af grundlønnen, som i givet fald er forhøjet med familietillæggene; det månedlige udlandstillæg må ikke være mindre end 11 045 bfr. pr. måned;
  - b) dagpenge i et bestemt tidsrum;
3. på de i vedtægten for tjenestemænd fastlagte vilkår, familietillæg; som omfatter:
  - a) et husstandstillæg svarende til 5 % af grundlønnen, og som ikke må være mindre end 4 800 bfr. pr. måned;
  - b) et månedligt tillæg på 6 183 bfr. pr. barn, der forsørges;
  - c) et uddannelsestillæg svarende til de faktiske udgifter til uddannelse op til 5 524 bfr. pr. måned og pr. barn, der forsørges.

Tjenestemændene er pensions-, sygdoms- og ulykkesforsikret. Tjenestemændenes bidrag hertil tilbageholdes i vederlaget ifølge bestemmelserne i vedtægten for tjenestemænd.

Tjenestemandens vederlag skal efter fradrag af de beløb, der tilbageholdes i henhold til denne vedtægt, korrigeres med en koefficient, som kan være mindre end, større end eller lig med 100 % alt efter levevilkårene på de forskellige tjenestesteder.

#### VI. Skat

Vederlaget er fritaget for skat i hjemlandet, men pålægges skat af Fællesskaberne.



### ANSØGNINGSSKEMA

(Udfyldes med sort blæk og blokbogstaver)

1. Efternavn ('): ..... Fornavn(e): .....

2. Bopæl: ..... Tlf.:  
Gade: ..... Husnr.: ..... privat: .....  
Postnr.: ..... By: ..... Land: ..... kontor: .....

3. Fødselsdato: ..... 4. Køn:  Mand  Kvinde

5. Nuværende nationalitet (i tilfælde af dobbelt statsborgerskab anføres begge):  
.....

6. Anmoder De om dispensation fra aldersgrænsen?  JA  NEJ  
I bekræftende fald anføres begrundelsen og perioden (nøjagtige datoer);  
Den i meddelelsen om udvælgelsesprøve anførte dokumentation vedlægges.  
 Pasning af et eller flere spædbørn fra ..... til .....  
 Værnepligt eller anden tvungen tjeneste fra ..... til .....  
 Fysisk handicap  
 Tidligere ansat i De europæiske Fællesskaber fra ..... til .....

7. Såfremt De har været eller er ansat i De europæiske Fællesskaber, oplyses følgende:  
Institution: Kommissionen/Rådet/Parlamentet/Domstolen/ØSU/ .....  
Tjenesteforhold: Fastansat tjenestemand/midlertidigt ansat/hjælpeansat/andet: .....  
Lønklasse: ..... Personalenummer: .....

8. SPROGKUNDSKABER:  
I de dertil svarende rubrikker anføres:  
1 for modersmål eller grundprog,  
2 for det i meddelelsen om udvælgelsesprøve krævede andet sprog,  
3 for øvrige sprog, De har kendskab til.

Tysk	Engelsk	Dansk	Spansk	Fransk	Græsk	Italiensk	Nederlandsk	Portugisisk	Andre sprog (angiv hvilke(t))

9. I hvilken avis har De læst annoncen vedrørende meddelelsen om udvælgelsesprøven?  
.....

(1) NB: Ansøgningen vil blive registreret under dette navn; dette navn og nummeret på udvælgelsesprøven bedes anført på al korrespondance. Hvis et andet efternavn forekommer på vedlagte eksamensbeviser (f.eks. ungpigenavn) meddeles dette efternavn her: .....

10. UDDANNELSE (De bedes vedlægge almindelige fotokopier af Deres eksamenspapirer):

A. Folke-, real-, gymnasieskole, teknisk skole, handelsskole			
Uddannelsesinstitutionens navn (by, land)	Uddannelsesperiode		Afgangs- og eksamensbeviser. Angiv uddannelsesforløbets normerede længde samt Deres vigtigste fag.
	fra	til (*)	

B. Højere uddannelse			
Universitet eller anden højere lærestanst (by, land)	Studieperiode		Eksamensbeviser og akademiske grader. Angiv uddannelsesforløbets normerede længde samt Deres vigtigste fag.
	fra	til (*)	

C. Post-universitære studier			
Universitet eller anden højere lærestanst (by, land)	Studieperiode		Eksamensbeviser og akademiske grader
	fra	til (*)	

(\*) Angiv tidspunktet (måned, år) for erhvervelsen af eksamensbeviset.

11. Offentliggjorte arbejder:

.....

.....

.....

12. Beherskelse af følgende færdigheder:

	JA	NEJ	I bekræftende fald angives antal ord, stavelser eller anslag pr. minut:
Maskinskrivning:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Tekstbehandling:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	.....
Tastatur: AZERTY / QWERTY / QWERTZ / QZERTY / GRÆSK / HCESAR / .....			

13. ERHVERVSERFARING:

Angiv eventuel(le) tidligere stilling(er) samt enhver anden form for erhvervs erfaring:

1. Nuværende eller seneste stilling					2. Tidligere stilling				
Tidsrum		Varighed i mdr.	Månedlig bruttoløn		Tidsrum		Varighed i mdr.	Månedlig bruttoløn	
fra	til		beg.-løn	slut-løn	fra	til		beg.-løn	slut-løn
...../...../.....	...../...../.....	.....	.....	.....	...../...../.....	...../...../.....	.....	.....	.....
Nøjagtig stillingsbetegnelse:					Nøjagtig stillingsbetegnelse:				
Arbejdsgiverens navn og adresse:					Arbejdsgiverens navn og adresse:				
Arbejdets art:					Arbejdets art:				
Fratrædelsesgrunde:					Fratrædelsesgrunde:				
Tidligere stillinger:									
3. Arbejdsgiverens navn og adresse: .....									
..... fra ...../...../..... til ...../...../..... varighed i måneder: .....									
arbejdets art: .....									
fratrædelsesgrunde: .....									
4. Arbejdsgiverens navn og adresse: .....									
..... fra ...../...../..... til ...../...../..... varighed i måneder: .....									
arbejdets art: .....									
fratrædelsesgrunde: .....									

14. Opsigelsesvarsel i Deres nuværende stilling: .....
15. På hvilket tjenestested vil De i givet fald foretrække ansættelse?  
 Bruxelles       Luxembourg
16. Har De tidligere deltaget i udvælgelsesprøver afholdt af De europæiske Fællesskaber?  JA       NEJ  
 I bekræftende fald hvilke? .....
17. Længere udlandsophold **af betydning** (angiv lande, varighed og formål med opholdet):  
 .....  
 .....  
 .....
18. Fritidsinteresser, særlige anlæg samt sociale og sportslige aktiviteter m.m.:  
 .....  
 .....  
 .....
19. Har De et fysisk handicap, som kan vanskeliggøre Deres deltagelse i prøverne?  JA       NEJ  
 I bekræftende fald bedes De beskrive dette handicap nærmere (for at sætte administrationen i stand til, om muligt, at træffe de nødvendige foranstaltninger):  
 .....  
 .....
20. Navn, adresse og tlf.nr. på personer, der kan kontaktes i tilfælde af fravær: .....
21. Er De ved retten eller administrativt ikendt straf eller tilsvarende foranstaltninger: .....

**ERKLÆRING**

Undertegnede ....., erklærer på tro og love, at oplysningerne i dette ansøgningsskema er korrekte og fuldstændige.

Jeg erklærer ligeledes på tro og love, at jeg opfylder følgende betingelser:

- i) Jeg er statsborger i én af medlemsstaterne og har borgerlige rettigheder i dette land.
- ii) Jeg har ikke overtrådt den for mig gældende lovgivning vedrørende aftjening af værnepligt.
- iii) Jeg opfylder de for udøvelsen af det påtænkte hverv nødvendige vandelskrav.

Jeg forpligter mig til efter anmodning at forelægge den nødvendige dokumentation til bekræftelse af de i punkt i), ii) og iii) ovenfor nævnte oplysninger, og jeg er klar over, at denne ansøgning kan betragtes som ugyldig, såfremt jeg ikke fremsender nævnte dokumentation.

Jeg er indforstået med at underkaste mig den foreskrevne lægeundersøgelse for at få undersøgt, hvorvidt jeg opfylder de for udøvelsen af det påtænkte hverv nødvendige helbredskrav.

Dato og underskrift: .....

**GLEM IKKE AT UNDERSKRIVE!**



**KOMMISSIONEN  
FOR DE  
EUROPÆISKE FÆLLESSKABER**

Generaldirektoratet  
for Personale og Administration

Personaledirektoratet

↓ Udfyldes af kandidaten

(navn)
(gade/nr.)
(postnr./by)
(land)

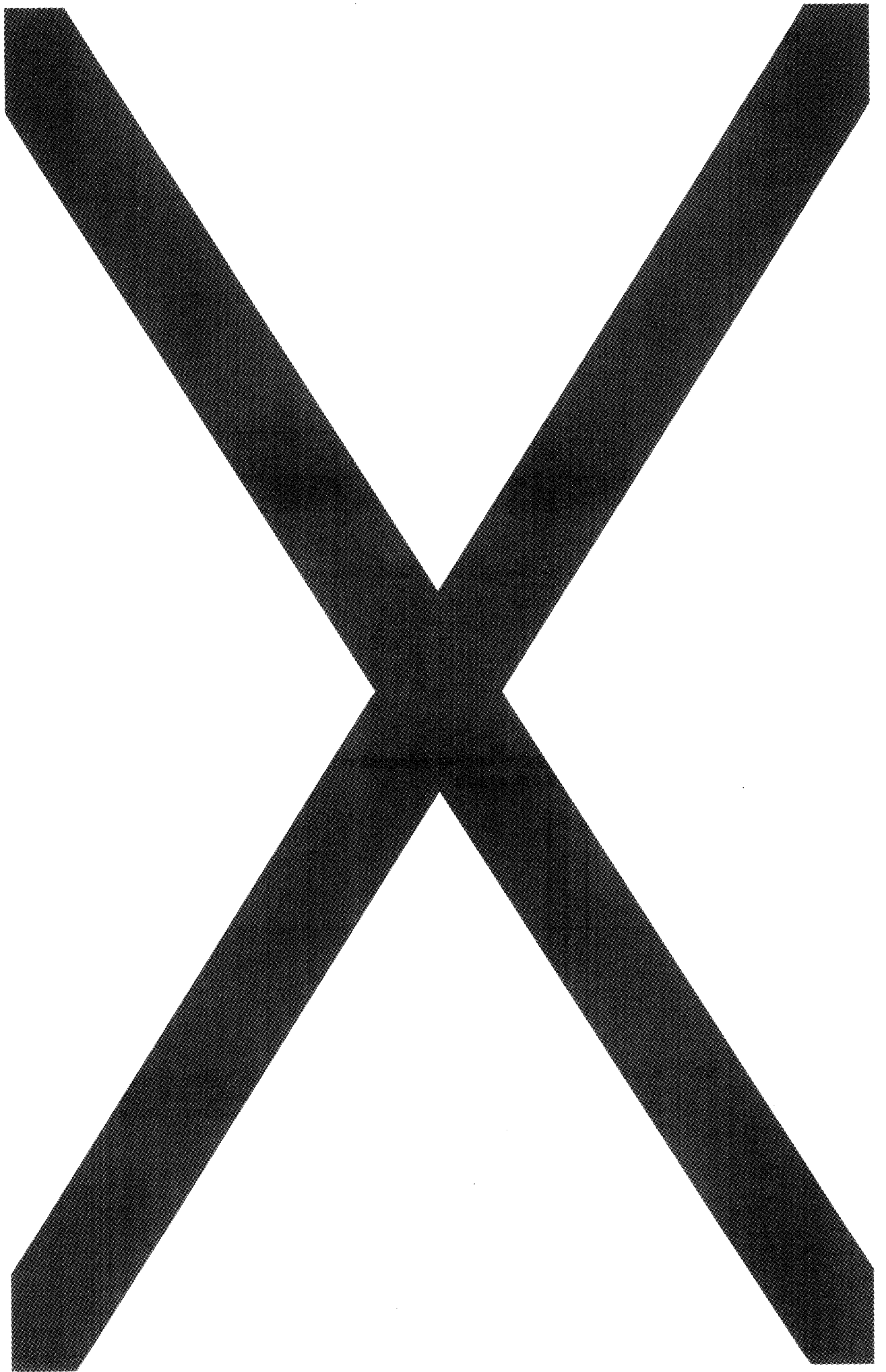
---

Udfyldes af administrationen.

**Kvittering for modtagelse af ansøgningsskema til  
udvælgelsesprøve KOM/A/482**

---

NB: Kopier af dokumenter vedrørende eksamensbeviser eller andre kvalifikationer og erfaring, der ikke allerede måtte være sendt, skal senest være sendt den *26. marts 1987* helst rekommanderet, og udvælgelsesprøvens nummer skal anføres på dem.



## VEJLEDNING FOR DELTAGERE I KOMMISSIONENS ALMINDELIGE UDVÆLGELSESPRØVER

LÆS VENLIGST DENNE VEJLEDNING MEGET OMHYGGELIGT, FØR DE UDFYLDER ANSØGNINGSSKEMAET

Nærværende nummer af *De Europæiske Fællesskabers Tidende* indeholder en meddelelse med detaljerede oplysninger om den udvælgelsesprøve, De er interesseret i, samt et ansøgningsskema. De er ansøger til en stilling i en international organisation, og der er derfor en række ting, De især bør være opmærksom på, både for at hjælpe dem, der har med udvælgelsen at gøre, og for at undgå selv at blive skuffet.

### 1. Meddelelse om almindelig udvælgelsesprøve

Læs venligst denne meddelelse meget omhyggeligt igennem og forvis Dem om, at De efter Deres egen opfattelse opfylder alle basisbetingelserne. Krav som statsborgerskab, alder og uddannelsesmæssige forudsætninger må nødvendigvis håndhæves strengt, og De spilder derfor både Deres egen og Kommissionens tid ved at udfylde ansøgningsskemaet, såfremt De alligevel ikke opfylder disse krav. Endvidere vil ansøgninger ikke blive godtaget, hvis de er poststempleet efter ansøgningsfristens udløb.

### 2. Stillingskategorier

Alle stillinger ved Kommissionen, såvel faste som midlertidige, er inddelt i følgende kategorier:

#### Kategori A:

Personale med uddannelse på universitetsniveau, der har administrative og rådgivende opgaver, ofte i forbindelse med fastlæggelsen af Kommissionens politik.

#### Sprogtjenesten (LA):

Personale med uddannelse på universitetsniveau, der arbejder som oversættere eller tolke: »LA«-strukturen svarer til lønklasse A 3-A 8 i kategori A.

#### Kategori B:

Personale, der mindst har uddannelse på gymnasieniveau, og som har sagsbehandlende funktioner, svarende til en stilling som assistent eller tilsvarende.

#### Kategori C:

Personale med uddannelse på realskoleniveau, der udfører arbejde som sekretær, kontormedhjælper eller tilsvarende; indehavere af eksamensbeviser på universitetsniveau kan ikke komme i betragtning til stillinger i kategori C.

#### Kategori D:

Personale med uddannelse på grundskoleniveau, der udfører manuelle eller andre for kategorien relevante opgaver; indehavere af eksamensbeviser på gymnasieniveau kan ikke komme i betragtning til stillinger i kategori D.

### 3. Uddannelse

Uddannelsesmæssige kvalifikationer vil om fornødent blive taget i betragtning og vurderet såvel af en person med sagkyndigt kendskab til Deres lands uddannelsessystem som af udvælgelseskomiteen. Det vil imidlertid også være en betydelig hjælp, hvis De anfører nøjagtige tidspunkter og enkeltheder vedrørende de forskellige stadier af Deres uddannelse. Således bør der f.eks. nøje skelnes mellem på den ene side folkeskolens afgangsprøve, den udvidede afgangsprøve, realeksamen og på den anden side studentereksamen eller tilsvarende eksamen. Arten af den pågældende eksamen og studietidens varighed bør angives. For andre uddannelsers vedkommende, f.eks. højere handelseksamen eller højere forberedelseksamen, bør det tydeligt angives, om der har været tale om heltids- eller deltidsuddannelser, samt hvilke fag de omfatter.

Fotokopier af eksamensbeviser o.lign. skal i videst muligt omfang indsendes sammen med ansøgningsskemaet. Er dette ikke muligt, bør det anføres, når skemaet indsendes, og der bør hurtigt tages skridt til at få sådanne kopier. *Disse indsendes under alle omstændigheder inden ansøgningsfristens udløb.* Danske ansøgere, der har fået deres uddannelse i et land uden for Fællesskabet, f.eks. Norge eller Sverige, bør fremsende så udførlig dokumentation herom som muligt, så der kan foretages en sagkyndig vurdering af de pågældende eksamensbeviser.

### 4. Erfaring

Denne del af ansøgningsskemaet er en af de vanskeligste at udfylde, og De kan om nødvendigt vedlægge en mere udførlig *levnedsbeskrivelse*, hvori De gør rede for de forskellige former for arbejde, De tidligere har haft. De bør erindre følgende:

- a) De bør angive det nøjagtige tidspunkt for tiltrædelse og fratrædelse af en stilling (måned og år),
- b) selv om Deres ansøgningsskema vil blive behandlet af en udvælgelseskomité, der tæller et eller flere medlemmer med betydelig indsigt i forholdene i Deres land, bør De gøre Dem stor umage med tydeligt at gøre rede for arten af det arbejde, De har haft. *Det er således utilstrækkeligt blot at anføre »administrationsarbejde« eller »kontorarbejde«, og det kan føre til, at De udelukkes fra udvælgelsesprøven, fordi det ikke kan konstateres, hvorvidt De har den krævede erfaring.*

De bør så vidt muligt medsende en udtalelse fra tidligere arbejdsgivere eller fra Deres nuværende arbejdsgiver, hvori der gøres nøje rede for Deres tidligere eller nuværende arbejde og for det ansvar, arbejdet indebærer. Naturligvis lader det sig ikke altid gøre at få en sådan udtalelse fra ens nuværende arbejdsgiver, selv om arbejdsgivere i almindelighed er langt mere forstående i en sådan situation, end mange ansatte på forhånd tror. Ved at oplyse alle enkeltheder vedrørende Deres erfaring giver De udvælgelseskomiteen de bedst mulige forudsætninger for at afgøre, om De kan få adgang til udvælgelsesprøven.

De bør være opmærksom på, at De på sidste side af ansøgningsskemaet skal *underskrive en erklæring om, at de anførte oplysninger er korrekte og fuldstændige*, og De må derfor forvise Dem om, at dette da også er tilfældet. Dersom De bliver ansat ved Kommissionen, bliver ansøgningsskemaet det første dokument i Deres personlige aktmappe. Det er derfor vigtigt, at intet udelades, eller at der ikke gives en skæv fremstilling.

Undertiden afholdes der udvælgelsesprøver for ansøgere, der taler et bestemt sprog. Det er meget vanskeligt for ansøgere, selv for den, der betragter sig som tosprogede, at bestå en udvælgelsesprøve, der afholdes på et sprog, der ikke er deres modersmål. Sådanne ansøgere rådes til at nå til klarhed over, hvilket sprog der er deres grundprog, og kun indsende ansøgninger til udvælgelsesprøver, der afholdes på dette sprog.

## 5. Proceduren eller indgivelse af ansøgning

De vil få meddelelse om, at Deres ansøgningsskema er blevet modtaget. Når alle ansøgningsskemaer er blevet behandlet af udvælgelseskomiteen, vil De modtage et brev med oplysning om, at De enten har fået adgang til prøverne, og med nærmere oplysninger om, hvornår og hvor disse afholdes, eller, at De ikke har fået adgang til prøverne, samt om grunden hertil.

## 6. Almindelig forekommende årsager til misforståelse

Udvælgelseskomiteen bruger megen tid og omhu på fastlæggelsen af klare kriterier for adgang og udelukkelse og på behandlingen af den enkelte ansøgning. Når ansøgere klager over udvælgelseskomiteens afgørelser, viser en fornyet behandling af deres ansøgning almindeligvis, at de har misforstået visse af de grundlæggende betingelser for adgang til udvælgelsesprøven.

— Den faglige erfaring beregnes fra det tidspunkt, hvor ansøgeren havde nået det krævede uddannelsesniveau. Ved udvælgelsesprøver med henblik på ansættelse i kategori A, hvor der kræves uddannelse på universitetsniveau, regnes den faglige erfaring — for så vidt angår institutionerne — således kun fra det tidspunkt, da det pågældende eksamensbevis blev opnået.

— Det uddannelsesniveau, der kræves for at få adgang til udvælgelsesprøverne, er ikke altid identisk med det, der kræves af de offentlige myndigheder i hjemlandet; Kommissionens krav anføres i meddelelsen om udvælgelsesprøve.

— I meddelelsen om udvælgelsesprøve i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* henvises der generelt til uddannelsessystemerne i de forskellige medlemsstater, og der kan derfor ikke i denne tages tilstrækkeligt hensyn til alle detaljer i de enkelte nationale systemer. Er De i tvivl om, hvorvidt Deres uddannelseskvalifikationer er tilstrækkelige, anbefales det at læse annoncen i pressen, hvor der sædvanligvis gøres mere udførligt rede for det krævede uddannelsesniveau, eller at rette direkte henvendelse til Kommissionen.

## 7. Udvalgte prøver på grundlag af kvalifikationsbeviser og prøver — gennemgang af kvalifikationsbeviser

Ansøgerne bør være opmærksomme på betydningen af vendingen »udvælgelsesprøve på grundlag af kvalifikationsbeviser«. Disse »kvalifikationsbeviser« må ikke blandes sammen med basisbetingelserne for adgang til selve udvælgelsesprøven. Ansøgerne skal for at få adgang til udvælgelsesprøven opfylde de betingelser, der er anført i meddelelsen om udvælgelsesprøve. »Kvalifikationsbeviserne« er imidlertid et supplement til disse betingelser, f.eks. eksamensbeviser over det krævede niveau, et bredere spektrum af faglig erfaring eller meget specialiseret erfaring, offentlig

liggjorte værker osv. Alle disse faktorer giver udvælgelseskomiteen mulighed for at foretage en sammenlignende vurdering af, hvad ansøgerne har opnået. Ansøgere, der opfylder basisbetingelserne, vil med andre ord få adgang til udvælgelsesprøven, men kun de, som har det bedste udvalg af supplerende »kvalifikationsbeviser«, indkaldes til prøverne.

#### 8. Skriftlige prøver

De ansøgere, der får adgang til en udvælgelsesprøve, vil normalt blive indkaldt til en skriftlig prøve, enten i deres hjemland, i Bruxelles eller andetsteds inden for Det europæiske Fællesskab, afhængigt af, om der er lokaler til rådighed, og hvor ansøgerne bor. Nærmere oplysninger vil blive tilsendt de ansøgere, der indkaldes til disse prøver. Der vil blive ydet et bidrag til de ansøgers rejseudgifter, hvis rejse den ene vej til det sted, hvor der afholdes eksamen, er længere end 100 km.

De skriftlige prøver finder sted på samme tid for alle ansøgere og på alle sprog. En ansøger har naturligvis ret til at besvare prøven på sit eget modersmål, forudsat at dette er et af de offentlige fællesskabssprog, dvs. dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk eller tysk.

Selv om en uddannelse på universitetsniveau i et hvilket som helst fag vil give adgang til udvælgelsesprøver til kategori A, bør ansøgerne være opmærksomme på, at den skriftlige og mundtlige eksamen forudsætter et indgående kendskab til de(t) i meddelelsen om udvælgelsesprøve beskrevne område(r) (punkt I — ARBEJDSOMRÅDE). Den faglige viden, der er nødvendig for at bestå prøverne, bør derfor ikke undervurderes.

#### 9. Rettelse af de skriftlige prøver og indkaldelse til en samtale

Karaktergivningen foretages for nogle prøvers vedkommende ved hjælp af edb, for andres af ældre medarbejdere ved Kommissionen, der har samme modersmål som ansøgeren, eller af udefra kommende eksperter. Karaktergivningen foretages for hver prøves vedkommende med to censorer. Udvalgskomiteen gennemgår karaktererne for de skriftlige opgaver og foretager sin egen vurdering i tilfælde, hvor der er betydelig forskel mellem censorernes karaktergivning. Eksaminandernes besvarelser identificeres kun ved numre, og det er på dette stadium ikke muligt at se, hvem der har løst en bestemt opgave. Når udvælgelseskomiteen har behandlet resultaterne af de skriftlige prøver, indkaldes de beståede ansøgere til en samtale.

#### 10. Mundtlige prøver

Samtalen foregår på eksaminandens modersmål, og ansøgerne får på forhånd tilsendt yderligere oplysninger om den. Opmærksomheden henledes på, at ingen skal afholde sig fra at ansøge på grund af manglende tillid til egne sprogkundskaber. Selv om udvælgelseskomiteen i reglen kontrollerer disse i forbindelse med samtalen, vil dette normalt ikke være en hindring for ansøgere, der har et grundlæggende kendskab til et andet fællesskabssprog end deres eget på et niveau, der svarer til realeksamen, og som f.eks. gennem kursus med samtaleøvelser har genopfrisket deres kendskab til det pågældende sprog.

#### 11. Sproglige færdigheder

Mange potentielle ansøgere afskrækkes ved tanken om at skulle arbejde på et fremmedsprog. Meget af Kommissionens daglige arbejde i Bruxelles og Luxembourg foregår ganske vist på fransk og engelsk, men det skal understreges, at nyansatte tjenestemænd kan komme på intensive sprogkurser, og at der sædvanligvis på ganske kort tid kan opnås et rimeligt færdighedsniveau.

#### 12. Lige muligheder

Kommissionen er en arbejdsgiver, som giver mænd og kvinder de samme ansættelsesmuligheder, og den ser især gerne, at kvinder søger stillinger på områder, hvor de for øjeblikket er underrepræsenteret. Der lægges stor vægt på at undgå nogen form for forskelsbehandling, og i udvælgelseskomiteerne sidder normalt tjenestemænd af begge køn, således som det også er tilfældet i Kommissionens interne fremmelsesudvalg.

#### 13. Forberedelse til almindelige udvælgelsesprøver

Ingen særlig forberedelse skulle være nødvendig for ansøgere, der er velkvalificerede inden for det pågældende område i deres hjemland.

Da medlemsstaterne har forskellige ansættelsesprocedurer, og ansøgerne har deres erfaringer fra forskellige eksamenssystemer, er der vedlagt et uddrag af en tidligere udvælgelsesprøve med henblik på ansættelse i denne lønklasse, for at det tydeligere kan fremgå, hvilken form for prøver Kommissionen anvender.

## 14. Husk:

Før De indsender ansøgningskemaet, bedes De kontrollere, at:

De har skrevet under på bagsiden af ansøgningskemaet

De har vedlagt fotokopier af eksamensbeviser

De har anført det andet fællesskabssprog, De vælger

De har vedlagt dokumentation til støtte for en eventuel anmodning om fravigelse fra bestemmelserne med hensyn til aldersgrænsen

Deres ansøgning er klar og fuldstændig

Held og lykke!

---

BILAG

**Prøve i fagkundskab:**

»a) Et af følgende fire spørgsmål bedes besvaret.

Svaret skal være så kortfattet som muligt.

Prøvens varighed: 3 timer.

1. Er den kritik, der rettes mod den fælles landbrugspolitik, berettiget?  
(Gør rede for de væsentligste former for kritik og for Deres mening herom)
  2. Hvilke begrænsninger er der for, at landbrugets produkter (herunder skovbruget) kan afpasses bedre i europæisk sammenhæng?  
(De kan frit vælge en af de mange produktsektorer til illustration af Deres argumenter)
  3. Gør rede for de vigtigste særegenskaber ved landbruget dels i de nordlige områder i Fællesskabet og dels i middelhavsområderne samt for de konsekvenser, disse forhold har for udviklingen af den fælles landbrugspolitik.
  4. Gør rede for de fordele, som landbrugsproducenterne og levnedsmiddelforbrugerne har af harmoniseringen af lovgivningerne på det veterinære område, med hensyn til plantesundhedsbeskyttelse osv.«
-

## MEDDELELSE OM ALMINDELIG UDVÆLGELSESPRØVE KOM/A/482

(87/C 34/15)

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber afholder en almindelig udvælgelsesprøve på grundlag af kvalifikationsbeviser og prøver med henblik på oprettelse af en ansættelsesreserve af

FULDMÆGTIGE  
(m/k)

i den stillingsgruppe, der omfatter lønklasse 7 og 6 i kategori A. De pågældende vil blive ansat i lønklasse A 7.

### I. ARBEJDSOMRÅDE

Udførelse efter almindelige retningslinjer af planlægnings-, undersøgelses- eller tilsynsopgaver, der har berøring med Fællesskabernes virksomhed inden for landbrug eller fiskeri eller samarbejdet med udviklingslandene navnlig på følgende områder:

- Den fælles markedsordning for et eller flere landbrugs- eller fiskeriprodukter.
- Landbrugs- eller fiskeristrukturer.
- Finansiering af den fælles landbrugspolitik og/eller den fælles fiskeripolitik.
- Landbrugsforskning.
- Situationen og den økonomiske udvikling inden for landbrugs- og/eller fiskerisektoren.
- Spørgsmål af sundhedsmæssig art, herunder plante-sundhed.
- Veterinære og zootekniske spørgsmål.
- Skovbrug og industriel udnyttelse af skovbrugsprodukter.
- Internationale anliggender vedrørende landbrug.
- Udviklingen i landbruget og landdistrikterne, bevarelse af naturressourcer og udvikling af fiskeressourcer i udviklingslandene.

(Yderligere oplysninger er vedlagt som bilag til denne meddelelse).

(Se nærmere enkeltheder i vedlagte vejledning).

#### Tjenestested:

Bruxelles, Luxembourg eller andetsteds, hvor Kommissionen udøver sin virksomhed.

### II. ADGANGSBETINGELSER

Adgang til udvælgelsesprøven har ansøgere, der opfylder følgende betingelser:

#### A. ALMINDELIGE BETINGELSER

De i artikel 28, litra a), b) og c) i Vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber fastsatte betingelser <sup>(1)</sup>.

#### B. SÆRLIGE BETINGELSER

##### 1. Aldersgrænse

Ansøgere skal være født efter den 27. marts 1951.

Muligheder for forhøjelse af aldersgrænsen:

- a) For ansøgere, der har aftjent deres værnepligt eller udført anden tvungen tjeneste (som kræves af deres hjemland), hæves aldersgrænsen med et tidsrum svarende til varigheden af den udførte tjeneste. Har de pågældende i et tidsrum af egen fri vilje udført tjeneste ud over værnepligtsperioden, tages dette ikke i betragtning. Enhver ansøgning om forhøjelse skal ledsages af en af de militære eller andre kompetente myndigheder udstedt attest med angivelse af tidspunktet for begyndelse på og slutning af den faktisk udførte tvungne tjeneste.
- b) For ansøgere, der i mindst ét år ikke har udøvet erhvervmæssig beskæftigelse, fordi de har passet et barn under den skolepligtige alder i deres husstand, over for hvem de havde forsørgerpligt, kan aldersgrænsen hæves med ét år pr. barn op til højst tre år. Enhver ansøgning om forhøjelse skal ledsages af barnets/børnenes fødsels- eller dødsattest(er) og en erklæring på tro og love indeholdende en begrundelse samt en nøje angivelse af de tidsrum, hvor den pågældende ikke har udøvet erhvervmæssig beskæftigelse.
- c) For ansøgere, som har et fysisk handicap, der er foreneligt med udøvelsen af det pågældende hverv, og som er behørigt anerkendt af de kompetente myndigheder, hæves aldersgrænsen med tre år. Enhver ansøgning om forhøjelse skal ledsages af en af den kompetente myndighed udstedt attest for, at den pågældende anerkendes som værende handicappet arbejdstager.

Aldersgrænsen kan ikke forhøjes med mere end fem år i alt, og enhver ansøgning herom vil kun blive taget i betragtning, såfremt den ledsages af fornøden dokumentation.

<sup>(1)</sup> De under pkt. A anførte almindelige betingelser er nærmere angivet foran nærværende meddelelse om udvælgelsesprøve.

## 2. Uddannelse og faglig erfaring

Ansøgerne skal med tidspunktet for ansøgningsfristens udløb som skæringsdato:

- a) have en fuldstændig uddannelse på universitetsniveau, der er afsluttet med et eksamensbevis (udvælgelseskomiteen tager hensyn til forskellene mellem medlemsstaternes uddannelsesstrukturer),

*NB.*

De skriftlige prøver vedrører emner i forbindelse med de under pkt. I beskrevne områder. Der forudsættes et kendskab til disse opnået på universitetsniveau,

og

- b) efter erhvervelsen af ovennævnte eksamensbevis have mindst to års faglig erfaring på et niveau, der svarer til og er relevant for et af de under pkt. I beskrevne områder. Der redegøres herfor på ansøgningskemaet. Følgende erfaring vil blive taget i betragtning, såfremt den er relevant for Kommissionens forskellige arbejdsområder: fagligt arbejde, special- eller videreuddannelseskursus/praktikantophold eller supplerende uddannelse som nævnt under pkt. I. Denne supplerende uddannelse skal være afsluttet med et eksamensbevis på et niveau, som mindst svarer til det, der giver adgang til udvælgelsesprøven.

## 3. Sproglige færdigheder

Ansøgerne skal have et indgående kendskab til ét fællesskabssprog (dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, spansk, portugisisk, tysk) og et tilfredsstillende kendskab til et andet af disse sprog.

## C. SÆRLIGE BETINGELSER FOR TJENESTEMÆND ELLER ØVRIGE ANSATTE VED DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Aldersgrænsen gælder ikke for ansøgere, der mellem datoen for offentliggørelsen af nærværende nummer af *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og den 26. marts 1987 i mindst ét år uden afbrydelse har været knyttet som tjenestemænd eller øvrige ansatte til De europæiske Fællesskaber.

Adgang til udvælgelsesprøven har — for så vidt som de ikke opfylder de generelle betingelser under pkt. 2 b) — ansøgere, der er tjenestemænd eller øvrige ansatte ved De europæiske Fællesskaber, som i to år har været indplaceret i kategori B (ansøgerne skal mindst have været indplaceret i denne kategori fra og med den 26. marts 1985), og som har en uddannelse på

universitetsniveau, der er afsluttet med et eksamensbevis (udvælgelseskomiteen tager hensyn til forskellene mellem medlemsstaternes uddannelsesstrukturer).

Tjenestemænd eller øvrige ansatte, der ikke har dette eksamensbevis, kan få adgang til udvælgelsesprøven, såfremt de har otte års anciennitet i kategori B (ansøgerne skal mindst have været indplaceret i denne kategori fra og med den 26. marts 1979).

Ved beregningen af de to foregående stykker anførte to eller otte år tages der kun hensyn til den tid, hvor de pågældende har befundet sig i en eller flere af de tjenesteretlige stillinger, der er anført under pkt. a), b) og e) i vedtægtens artikel 35.

## III. KONTROLPROCEDURE

Ansøgerne får adgang til prøverne, efter at det er kontrolleret, at den enkeltes kvalifikationer er i overensstemmelse med de i meddelelsen om udvælgelsesprøve fastlagte betingelser.

Kontrollen finder sted på grundlag af de oplysninger, som ansøgerne giver på ansøgningskemaet. Det henstilles derfor til dem, at de udfylder dette skema så nøjagtigt som muligt.

Hvis udvælgelseskomiteen senere under sit arbejde skulle konstatere, at oplysningerne ikke underbygges af de dokumenter, som kræves til støtte for ansøgningen, kan den afvise denne.

## IV. ADGANG TIL PRØVERNE

Ansættelsesmyndigheden udfærdiger en liste over de ansøgere, der opfylder de under pkt. II A nævnte betingelser, og fremsender denne sammen med ansøgningspapirerne til formanden for udvælgelseskomiteen.

Efter at have gennemgået disse papirer udarbejder udvælgelseskomiteen en liste over de ansøgere, der opfylder betingelserne under pkt. II B, og som derfor kan få adgang til udvælgelsesprøven.

Hver ansøger får personligt meddelelse om udvælgelseskomiteens afgørelse om, hvorvidt han får adgang til prøverne.

## V. GENNEMGANG AF KVALIFIKATIONSBEVISER OG ADGANG TIL PRØVERNE

Udvælgelseskomiteen fastlægger de kriterier, på grundlag af hvilke den vil vurdere kvalifikationsbeviserne for de ansøgere, der får adgang til udvælgelsesprøven. På grundlag af de kriterier, den måtte have fastlagt, gennemgår den derpå kvalifikationsbeviserne for de ansøgere, der får adgang til udvælgelsesprøven, hvorefter der



udpeges et antal ansøgere, som får adgang til de skriftlige prøver, alt efter, hvor mange stillinger der vil kunne besættes.

Hver ansøger får personligt meddelelse om udvælgelseskomiteens afgørelse om, hvorvidt han får adgang til prøverne.

#### VI. NY GENNEMGANG AF ANSØGNINGER

Enhver ansøger har ret til at anmode om, at hans ansøgning bliver gennemgået på ny, såfremt han mener, at der er begået en fejl. Han kan i så fald — inden 20 dage fra og med tidspunktet for afsendelsen af det brev, hvori det meddeles, at han ikke har fået adgang (poststemplets dato er afgørende) — sende et brev til formanden for udvælgelseskomiteen. Dette brev, hvori udvælgelsesprøvens nummer skal angives, stiles til afdelingen for ansættelser, Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles.

Senest 30 dage efter tidspunktet for ansøgerens afsendelse af det brev, hvori han anmoder om at få sin ansøgning gennemgået på ny (poststemplets dato er afgørende), behandler udvælgelseskomiteen derefter sagen igen under hensyntagen til ansøgerens bemærkninger og den eventuelle dokumentation, han måtte have vedlagt til støtte for oplysningerne på ansøgningsskemaet.

#### VII. DE SKRIFTLIGE PRØVERS ART, VARIGHED OG BEDØMMELSE

##### 1. Art

- a) Prøve, bestående af en række »multiple-choice«-spørgsmål med henblik på at vurdere dels ansøgernes almenviden på de af udvælgelsesprøven omfattede områder (landbrug, fiskeri og samarbejde med udviklingslandene), dels deres særlige viden på flere af de under pkt. I omhandlede områder.
- b) Prøve i skriftlig fremstilling ud fra et sagsmateriale, som ansøgerne får udleveret. Denne prøve skal give mulighed for at vurdere ansøgernes analyseevne og erfaring i behandling af et sagsmateriale.

##### 2. Varighed

De ansøgere, der indkaldes til de skriftlige prøver, får samtidig skriftlig meddelelse om varigheden af disse.

##### 3. Bedømmelse

Prøve 1 a): fra 0 til 40 points (der kræves mindst 20)

Prøve 1 b): fra 0 til 60 points (der kræves mindst 30)

*NB.:*

Ansøgerne skal aflægge begge prøver 1 a) og 1 b).

Prøve 1 a) rettes først. Dernæst rettes prøve 1 b), såfremt de pågældende ansøgere har opnået mindst 20 points ved prøve 1 a).

#### VIII. ADGANG TIL DEN MUNDTLIGE PRØVE — ART — BEDØMMELSE

##### 1. Adgang

Adgang til at deltage i den mundtlige prøve har de ansøgere, der i alt har opnået mindst 60 points ved de skriftlige prøver, og som har opnået den minimumskaraktær, der kræves for hver prøve.

Hver ansøger får personligt meddelelse om udvælgelseskomiteens afgørelse.

##### 2. Art

Samtale med udvælgelseskomiteen, således at denne — ud fra det foreliggende materiale om den enkelte ansøger — kan vurdere vedkommendes almenviden (herunder de sproglige færdigheder) samt egnethed til at udøve det under pkt. I beskrevne hverv.

##### 3. Bedømmelse

Der gives fra 0 til 60 points for den mundtlige prøve.

#### IX. OPTAGELSE PÅ LISTEN OVER EGNEDE ANSØGERE

På denne liste optager udvælgelseskomiteen efter udvælgelsesprøven de ansøgere, som sammenlagt har opnået mindst 96 points ved de skriftlige og mundtlige prøver, dog således, at der skal være opnået mindst 30 points ved den mundtlige prøve.

Listen over egnede ansøgere er gyldig til den 31. december 1988; gyldighedsfristen vil kunne forlænges. I så fald vil dette i god tid blive meddelt de ansøgere, der er optaget på listen.

Optagelse på listen over egnede ansøgere giver ansøgerne mulighed for at blive ansat i takt med tjenestens behov.

Af tjenstlige årsager eller under hensyntagen til arten af en stilling vil ansøgerne i givet fald kunne få tilbudt en kontrakt som midlertidigt ansat.

#### X. AFLØNNING

(se foranstående meddelelse)

Til orientering kan det anføres, at den månedlige grundløn for den stillingsgruppe, som udvælgelsesprøven ved-

rører, udgør mellem 120 115 bfr. (A 7, 1. løntrin) og 132 069 bfr. (A 7, 3. løntrin).

F.eks. andrager nettolønnen for en ugift tjenestemand, der ikke har forsørgerpligt, og som modtager udlandstillæg, ca. 112 292 bfr. på første løntrin i lønklasse A 7.

#### XI. INDGIVELSE AF ANSØGNINGER

Ansøgerne bedes henholde sig til meddelelsen og vejledningen foran nærværende meddelelse om udvælgelsesprøve, inden de udfylder ansøgningsskemaet.

Det i dette nummer af *De Europæiske Fællesskabers Tidende* indføjede ansøgningsskema skal behørigt udfyldes og underskrives af ansøgeren. Det skal ledsages af fotokopier af dokumenter, som godtgør, at ansøgeren opfylder de betingelser for adgang til udvælgelsesprøven, der er opregnet under pkt. II B, og som giver udvælgelseskomiteen mulighed for at kontrollere, om de er i overensstemmelse med de oplysninger, ansøgeren har givet i ansøgningsskemaet.

Ansøgningsskemaet sendes — helst rekommanderet — senest *den 26. marts 1987* (poststemplets dato er afgørende) til følgende adresse:

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber  
Afdelingen for ansættelser  
Rue de la Loi 200  
B-1049 Bruxelles

Ansøgningspapirerne fra tjenestemænd og øvrige ansatte ved De europæiske Fællesskaber kan ligeledes mod kvittering for modtagelsen indgives senest den 26. marts 1987 kl. 16.00 til en af følgende adresser:

— Afdelingen for ansættelser,  
Kommissionen for De europæiske Fællesskaber,  
Bruxelles

— Personaleafdelingen,  
Kommissionen for De europæiske Fællesskaber,  
Luxembourg

— De administrative tjenestegrene under Det fælles Forskningscenters anlæg i Ispra, Karlsruhe, Geel og Petten.

Ansøgningspapirerne og bilagene til disse vil ikke blive returneret.

De, der er opført på listen over egnede ansøgere, og som får tilbudt en stilling, skal senere forevise dokumentation i form af originaler af eksamens- eller andre kvalifikationsbeviser eller attester vedrørende tidligere beskæftigelse.

*Ansøgere, der ikke har anvendt de obligatoriske ansøgningspapirer eller ikke har underskrevet disse, vil ikke få adgang til udvælgelsesprøven. Det samme gælder dem, der ikke inden for de givne frister har indgivet samtlige attester, som tjener til dokumentation.*

Når en ansøgning er indgivet under et bestemt navn, skal dette navn — for at lette udvælgelseskomiteens administrative arbejde — anvendes ved al korrespondance og forsendelse af eksamensbeviser, og udvælgelsesprøvens nummer skal også anføres. Ingen ansøgningspapirer vil blive returneret til ansøgerne.

De i det foregående anførte tidsfrister gælder ikke for tjenestemænd og øvrige ansatte ved De europæiske Fællesskaber, der gør tjeneste ved presse- og informationskontorerne samt delegationerne uden for Fællesskabet, såfremt de pr. telex til afdelingen for ansættelser (Bruxelles) senest den 26. marts 1987 kl. 16.00 (lokaltid i Bruxelles) giver meddelelse om, at de har i sinde at indgive en ansøgning. Telexmeddelelsens afsendelsesdato og -tidspunkt er afgørende.

#### BILAG

##### Vejledning — Arbejdsområdet

De beståede ansøgere, der udnævnes til stillinger i Kommissionens tjenestegrene, vil kunne komme til at udføre følgende opgaver:

#### 1. Den fælles markedsordning for ét eller flere landbrugs- eller fiskeriprodukter

Planlægnings-, undersøgelses- og tilsynsopgaver, herunder navnlig:

- analyser af samt rapporter om situationen på et landbrugsmarked eller vedrørende fiskeriet;
- fastlæggelse og anvendelse af bestemmelser, der skal træffes i forbindelse med prisordningen;
- udarbejdelse af overslag;
- arbejde vedrørende eksportrestitutioner, importafgifter, intervention, tilbagekøb, oplagring, støtte, standarder osv.

## 2. *Landbrugs- eller fiskeristrukturer*

Planlægnings-, undersøgelses- og tilsynsopgaver, navnlig vedrørende:

- situationen vedrørende samt udviklingen og forbedringen af de sociale vilkår inden for landbruget, landbrugs- eller fiskeristrukturerne og/eller betingelserne for forarbejdning og markedsføring af landbrugs- eller fiskeriprodukter;
- analyse og undersøgelse af projekter vedrørende forbedring af arbejds- og produktionsvilkårene i landbruget.

## 3. *Finansiering af den fælles landbrugspolitik og/eller den fælles fiskeripolitik*

Planlægnings-, undersøgelses- og tilsynsopgaver, navnlig vedrørende:

- finansiering af den fælles landbrugspolitik og/eller den fælles fiskeripolitik samt af Fællesskabets fødevarehjælp, kontrol med iværksættelsen af denne i medlemsstaterne samt bekæmpelse af svig og uregelmæssigheder, der er til skade for Den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget.

## 4. *Landbrugsforskning*

Planlægnings-, undersøgelses- og tilsynsopgaver, navnlig vedrørende:

- retningslinjer og tendenser for landbrugsforskningen, herunder moderne bioteknologi, eller for fiskeriforskningen i Fællesskabet (koordinering af nationale foranstaltninger, iværksættelse af fælles projekter og udbredelse af kendskabet til videnskabelige resultater).

## 5. *Situationen og den økonomiske udvikling inden for landbrugs- og/eller fiskerisektoren*

Planlægnings-, undersøgelses- og tilsynsopgaver, navnlig vedrørende:

- analyse af situationen og den økonomiske udvikling inden for landbrugs- og/eller fiskerisektoren samt for landbrugsbedrifterne på grundlag af samlede statistiske eller økonomiske oplysninger og/eller oplysninger om landbrugsbedriftenes regnskaber.

## 6. *Spørgsmål af sundhedsmæssig art, herunder plantesundhed*

Planlægnings-, undersøgelses- og tilsynsopgaver, navnlig vedrørende:

- sundhedstilstanden for og kvaliteten af planter og andre landbrugsprodukter og/eller fiskeriprodukter samt betingelserne for produktion, kontrol og markedsføring af disse;
- dyrs ernæring samt anvendelse inden for opdræt af produkter og teknikker beregnet på at forbedre sundhedstilstanden, kvaliteten og produktiviteten, for så vidt angår foderstoffer.

## 7. *Veterinære og zootekniske spørgsmål*

Planlægnings-, undersøgelses- og tilsynsopgaver, navnlig vedrørende:

- dyrs sundhed og beskyttelse eller sundhedstilstanden for produkter af animalsk oprindelse.

## 8. *Skovbrug og industriel udnyttelse af skovbrugsprodukter*

Planlægnings-, undersøgelses- og tilsynsopgaver, navnlig vedrørende:

- skovbrug og industriel udnyttelse af skovbrugsprodukter (udvikling og beskyttelse af skovene samt forøgelse af deres værdi, forarbejdning og markedsføring af skovprodukter osv.).

## 9. *Internationale anliggender vedrørende landbrug og fiskeri*

Planlægnings-, undersøgelses- og tilsynsopgaver, navnlig vedrørende:

- Fællesskabets virksomhed på landbrugs- og fiskeriområdet i forbindelse med internationale organer som GATT, FAO, OECD, Verdensbanken osv.;
- Fællesskabets internationale forbindelser med tredjelande på landbrugs- og fiskeriområdet.

10. *Samarbejde med udviklingslandene*

Planlægnings-, undersøgelses- og tilsynsopgaver, navnlig vedrørende:

- udvikling af produktionen, for så vidt angår planter og dyr;
  - rationel udnyttelse af fiskeressourcer;
  - bevarelse af naturressourcer ved bekæmpelse af tørke og ørkendannelse;
  - udvikling af økonomiske og sociale infrastrukturer i forbindelse med landbrugsteknik;
  - landbrugsforskning i tilknytning til ovennævnte til ovennævnte opgaver.
-